

Vorwort		XX
Anleitung		XXVIII
1	Allgemeines	2
1.1	Musikleben	2
1.2	Musikpraxis	4
1.3	Fachbereiche, Unterrichtsfächer	12
1.4	Studium	16
1.5	Institutionen, Formalitäten, Administration	28
2	Musiktheorie	40
2.1	Allgemeine Musiklehre	40
2.1.1	Notenschrift, Notation	40
2.1.2	Artikulations- und Phrasierungszeichen	50
2.1.3	Ornamente und Verzierungen	52
2.1.4	Zeichen der formalen Gliederung	52
2.2	Harmonielehre und Tonsatz	52
2.3	Gehörbildung	66
3	Musikgeschichte und Formenlehre	68
3.1	Epochen und Stilrichtungen	68
3.2	Allgemeine Fachbegriffe	70
3.2.1	Formen und Gattungen der geistlichen und weltlichen Musik	72
3.2.2	Gattungsspezifische Fachbegriffe	74
3.3	Musikalisches Material	78
3.3.1	Kompositionstechnik	80
3.3.2	Musikalische Gestaltung	82
3.4	Musikalische Besetzungen	82
3.5	Formen der Bearbeitung	84
4	Musikpädagogik, Musikpsychologie	86
5	Instrumental- und Gesangsunterricht	90
5.1	Unterrichtspraxis	90
5.2	Technik, Körperbewusstsein, Klangeffekte	94
5.2.1	Streichinstrumente	104
5.2.2	Zupfinstrumente	106
5.2.3	Tasteninstrumente	106
5.2.4	Akkordeon-, Balg-, Harmonika-Instrumente	108
5.2.5	Blasinstrumente	110
5.2.6	Schlaginstrumente	112
5.2.7	Gesang	112
5.3	Lage- und Richtungsbezeichnungen, Bewegungsformen	116
5.4	Der menschliche Körper	118
6	Instrumentenkunde	126
6.1	Akustik	126
6.1.1	Physikalische Grundlagen	126
6.1.2	Ton-, Klangerzeugung	128

Inhalt	VII
6.2	Stimmung 128
6.3	Instrumente 130
6.3.1	Streichinstrumente 130
6.3.2	Zupfinstrumente 130
6.3.3	Tasteninstrumente mit Saiten 132
6.3.4	Orgel 132
6.3.5	Balg-, Harmonika-Instrumente 132
6.3.6	Holzblasinstrumente 132
6.3.7	Blechblasinstrumente 134
6.3.8	Schlaginstrumente 136
6.3.8.1	Idiophone (Selbstklingende Instrumente) 136
6.3.8.2	Membranophone (Fellinstrumente) 138
6.3.9	Elektrophone (Elektronische Instrumente) 138
6.4	Instrumentenbau 140
6.4.1	Material 140
6.4.2	Mittel zur Klangerzeugung 142
6.4.3	Chordophone (Saiteninstrumente) 142
6.4.3.1	Streichinstrumente 144
6.4.3.2	Zupfinstrumente 146
6.4.3.3	Tasteninstrumente 146
6.4.4	Aerophone (Luft- und Windinstrumente) 150
6.4.4.1	Orgel 150
6.4.4.1.1	Gestaltung und Aufbau 150
6.4.4.1.2	Windanlage 152
6.4.4.1.3	Pfeifenwerk 154
6.4.4.1.4	Spielanlage und Traktur 156
6.4.4.2	Balg-, Harmonika-Instrumente 158
6.4.4.3	Blasinstrumente 160
6.4.4.3.1	Holzblasinstrumente 162
6.4.4.3.2	Blechblasinstrumente 164
6.4.5	Idiophone, Membranophone (Schlaginstrumente) 166
7	Vortragsbezeichnungen 168
7.1	Italienisch, Latein 168
7.1.1	Musikalische Gestaltung 168
7.1.2	Instrumentaltechnik 184
7.2	Französisch 188
7.2.1	Musikalische Gestaltung 188
7.2.2	Instrumentaltechnik 192
7.3	Deutsch 194
7.3.1	Musikalische Gestaltung 194
7.3.2	Instrumentaltechnik 200
Register	Deutsch 206
	Japanisch 227
	Koreanisch 250
	Chinesisch 272
	Russisch 297
	Englisch 328

はじめに	XXI
この辞典の使い方	XXIX
1 一般項目	2
1.1 音楽生活	2
1.2 音楽実践	4
1.3 学科、授業科目	12
1.4 (大学での)学修	16
1.5 公共機関、手続き事柄、運営	28
2 音楽理論	40
2.1 一般音楽理論	40
2.1.1 記譜法	40
2.1.2 アーティクレーション、フレージング記号	50
2.1.3 装飾(音)	52
2.1.4 形式的構成の記号	52
2.2 和声学と(伝統的)作曲技法	52
2.3 音感教育	66
3 音楽史と楽式論	68
3.1 時代と様式傾向	68
3.2 一般専門概念	70
3.2.1 宗教-、世俗音楽における形式とジャンル	72
3.2.2 ジャンル別専門用語	74
3.3 音楽素材	78
3.3.1 作曲技法	80
3.3.2 音楽造形	82
3.4 楽器編成	82
3.5 編曲の形態	84
4 音楽教育学、音楽心理学	86
5 器楽, 声楽授業	90
5.1 授業実践	90
5.2 技術、身体意識、音響効果	94
5.2.1 弦楽器	104
5.2.2 撥弦楽器	106
5.2.3 鍵盤楽器	106
5.2.4 アコーディオン、ふいご、ハーモニカ楽器	108
5.2.5 管楽器	110
5.2.6 打楽器	112
5.2.7 声楽	112
5.3 位置と方向表示	116
5.4 人体	118
6 楽器学	126
6.1 音響学	126
6.1.1 物理的基礎	126
6.1.2 音響作製	128

目次		IX
6.2	調律、調弦	128
6.3	楽器	130
6.3.1	弦楽器	130
6.3.2	撥弦楽器	130
6.3.3	鍵盤付き弦鳴楽器	132
6.3.4	オルガン	132
6.3.5	ふいご、ハーモニカ楽器	132
6.3.6	木管楽器	132
6.3.7	金管楽器	134
6.3.8	打楽器	136
6.3.8.1	体鳴楽器、自らの弾性によって振動する楽器	136
6.3.8.2	膜鳴楽器	138
6.3.9	電鳴楽器、電子音楽	138
6.4	楽器構造	140
6.4.1	素材	140
6.4.2	音響作製の道具	142
6.4.3	弦鳴楽器(弦楽器)	142
6.4.3.1	擦弦楽器	144
6.4.3.2	撥弦楽器	146
6.4.3.3	鍵盤楽器	146
6.4.4	気鳴楽器	150
6.4.4.1	オルガン	150
6.4.4.1.1	形態と構造	150
6.4.4.1.2	送風機構	152
6.4.4.1.3	パイプ機構	154
6.4.4.1.4	演奏機構とアクション	156
6.4.4.2	ふいご楽器、ハーモニカ楽器	158
6.4.4.3	管楽器	160
6.4.4.3.1	木管楽器	162
6.4.4.3.2	金管楽器	164
6.4.5	体鳴楽器、膜鳴楽器(打楽器)	166
7	演奏表示	168
7.1	イタリア語、ラテン語	168
7.1.1	音楽発想、速度標語	168
7.1.2	奏法	184
7.2	フランス語	188
7.2.1	音楽発想、速度標語	188
7.2.2	奏法	192
7.3	ドイツ語	194
7.3.1	音楽発想標語	194
7.3.2	奏法	200
索引	ドイツ語	206
	日本語	227
	韓国語	250
	中国語	272
	露語	297
	英語	328

X		내용
서문		XXII
일러두기		XXX
1	일반용어	2
1.1	음악과 생활	2
1.2	음악 실행	4
1.3	전공 계열, 수업 과목	12
1.4	고등 수업	16
1.5	기관, 절차, 행정	28
2	음악이론	40
2.1	음악통론	40
2.1.1	악보, 기보	40
2.1.2	아티큘레이션 기호와프레이징 기호	50
2.1.3	꾸밈음과 장식음	52
2.1.4	구성 기호	52
2.2	화성학	52
2.3	청음	66
3	음악사, 음악형식론	68
3.1	시대와 양식	68
3.2	일반 용어	70
3.2.1	종교음악과 세속음악의 형식과 장르	72
3.2.2	장르와 관련한전공용어	74
3.3	음악적 재료	78
3.3.1	작곡 기법	80
3.3.2	음악 형상	82
3.4	음악 편성	82
3.5	편곡 형식	84
4	음악교육학, 음악심리학	86
5	기악, 성악 수업	90
5.1	수업 실행	90
5.2	테크닉, 신체 자각, 음향 효과	94
5.2.1	현악기	104
5.2.2	발현악기	106
5.2.3	건반 악기	106
5.2.4	아코디언, 송풍악기, 하모니카	108
5.2.5	관악기	110
5.2.6	타악기	112
5.2.7	성악	112
5.3	위치와 방향	116
5.4	신체	118
6	악기론	126
6.1	음향	126
6.1.1	음향 물리학적 기초용어	126
6.1.2	소리, 음향의 발생	128

내용	XI
6.2	조율 128
6.3	악기 130
6.3.1	현악기 130
6.3.2	발현악기 130
6.3.3	건반악기 132
6.3.4	오르간 132
6.3.5	송풍악기, 하모니카 132
6.3.6	목관악기 132
6.3.7	금관악기 134
6.3.8	타악기 136
6.3.8.1	체명악기, 몸울림 악기 136
6.3.8.2	막명악기, 막울림 악기 138
6.3.9	전자 악기 138
6.4	악기 제작 140
6.4.1	재료 140
6.4.2	음향 발생 도구 142
6.4.3	현명 악기 (현악기) 142
6.4.3.1	현악기 144
6.4.3.2	발현악기 146
6.4.3.3	건반 악기 146
6.4.4	기명 악기 150
6.4.4.1	오르간 150
6.4.4.1.1	구조와 구성 150
6.4.4.1.2	송풍장치 152
6.4.4.1.3	파이프 154
6.4.4.1.4	연주 장치와 연계장치 156
6.4.4.2	풀무악기, 하모니카 158
6.4.4.3	취주악기 160
6.4.4.3.1	목관악기 162
6.4.4.3.2	금관악기 164
6.4.5	체명악기, 막명악기, 타악기 166
7	표현기호 168
7.1	이태리어, 라틴어 168
7.1.1	음악적 형상 168
7.1.2	연주법 184
7.2	프랑스어 188
7.2.1	음악적 형상 188
7.2.2	연주법 192
7.3	독일어 194
7.3.1	음악적 형상 194
7.3.2	연주법 200
색인	독일어 206
	일본어 227
	한국어 250
	중국어 272
	러시아어 297
	영어 328

前言说明		XXIII XXXI
1	概论, 综合	3
1.1	音乐生涯	3
1.2	音乐实践	5
1.3	专业, 专业课程	13
1.4	大学学习	17
1.5	组织, 手续, 行政管理	29
2	音乐理论	41
2.1	基础音乐理论	41
2.1.1	记谱符号, 记谱法	41
2.1.2	吐字, 发音和分句	51
2.1.3	装饰音	53
2.1.4	章节段落符号	53
2.2	和声学与织体学	53
2.3	听音训练	67
3	音乐历史与曲式结构学	69
3.1	时期与风格方向	69
3.2	基础专业术语	71
3.2.1	宗教音乐和世俗音乐的曲式与类型	73
3.2.2	曲式分类专业术语	75
3.3	音乐素材	79
3.3.1	作曲技巧	81
3.3.2	音乐的表现	83
3.4	音乐的组合, 构成	83
3.5	改编形式	85
4	音乐教育, 音乐心理	87
5	器乐课程与声乐课程	91
5.1	课程实践	91
5.2	演奏技巧, 身体认知, 音响效果	95
5.2.1	弦乐器	105
5.2.2	拨弦乐器	107
5.2.3	键盘乐器	107
5.2.4	手风琴, 风箱乐器	109
5.2.5	管乐器	111
5.2.6	打击乐器	113
5.2.7	声乐	113
5.3	形态方向指示	117
5.4	人体	119
6	乐器学	127
6.1	音响学, 声学	127
6.1.1	物理基础原理	127
6.1.2	声音形成	129

6.2	音调, 调律	129
6.3	乐器	131
6.3.1	弦乐器	131
6.3.2	拨弦乐器	131
6.3.3	有琴弦的键盘乐器	133
6.3.4	管风琴	133
6.3.5	风箱式乐器, 口琴, 手风琴	133
6.3.6	木管乐器	133
6.3.7	铜管乐器	135
6.3.8	打击乐器	137
6.3.8.1	非膜质打击乐器, 体鸣乐器	137
6.3.8.2	膜质乐器, 膜鸣乐器	139
6.3.9	电子乐器	139
6.4	乐器制造	141
6.4.1	材料	141
6.4.2	发声工具	143
6.4.3	弦鸣乐器 (弦乐器)	143
6.4.3.1	弦乐器	145
6.4.3.2	弹拨乐器	147
6.4.3.3	键盘乐器	147
6.4.4	管乐器	151
6.4.4.1	管风琴	151
6.4.4.1.1	设计与配件装置	151
6.4.4.1.2	风力装置	153
6.4.4.1.3	哨管装置	155
6.4.4.1.4	演奏装置与联动杆装置	157
6.4.4.2	风箱乐器, 口琴	159
6.4.4.3	管乐器	161
6.4.4.3.1	木管乐器	163
6.4.4.3.2	铜管乐器	165
6.4.5	膜鸣乐器	167
7	音乐表情术语	169
7.1	意大利语, 拉丁语	169
7.1.1	音乐的塑造	169
7.1.2	器乐演奏技巧	185
7.2	法语	189
7.2.1	音乐阐释	189
7.2.2	器乐演奏技巧	193
7.3	德语	195
7.3.1	音乐阐释	195
7.3.2	器乐演奏技巧	201
索引	德语	206
	日语	227
	韩语	250
	汉语	272
	俄語	297
	英語	328

Предисловие	XXIV
Построение словаря и правила пользования	XXXII
1 Общие сведения	3
1.1 Музыкальная жизнь	3
1.2 Музыкальная практика	5
1.3 Специализация, учебные предметы	13
1.4 Учёба, занятия	17
1.5 Учреждения, формальности, администрация	29
2 Теория музыки	41
2.1 Основы теоретического музыкознания	41
2.1.1 Нотное письмо, нотация	41
2.1.2 Знаки артикуляции и фразировки	51
2.1.3 Мелизмы	53
2.1.4 Знаки членения музыкального материала	53
2.2 Учение о гармонии и композиция	53
2.3 Развитие музыкального слуха	67
3 История музыки и учение о музыкальной форме	69
3.1 Эпохи и стили	69
3.2 Общеупотребимые термины	71
3.2.1 Формы и жанры духовной и светской музыки	73
3.2.2 Специальная терминология различных жанров	75
3.3 Музыкальный материал	79
3.3.1 Композиционные приёмы	81
3.3.2 Музыкальное формообразование	83
3.4 Разновидности составов исполнителей	83
3.5 Виды обработок	85
4 Музыкальная педагогика, музыкальная психология	87
5 Преподавание игры на музыкальных инструментах, обучение пению	91
5.1 Педагогическая практика	91
5.2 Техника, осознание собственного тела, звуковые эффекты	95
5.2.1 Смычковые струнные инструменты	105
5.2.2 Щипковые инструменты	107
5.2.3 Клавишные инструменты	107
5.2.4 Аккордеон, гармонь, пневматические (муз.) инструменты	109
5.2.5 Духовые инструменты	111
5.2.6 Ударные инструменты	113
5.2.7 Пение, вокал	113
5.3 Обозначения (рас)положения тела и направления	117
5.4 Тело человека	119
6 Инструментоведение	127
6.1 Акустика	127
6.1.1 Основные физические понятия	127
6.1.2 Звукоизвлечение	129
6.2 Настройка	129
6.3 Музыкальные инструменты	131

6.3.1	Струнные инструменты	131
6.3.2	Щипковые инструменты	131
6.3.3	Струнные клавишные инструменты	133
6.3.4	Орган	133
6.3.5	Пневматические (муз.) инструменты	133
6.3.6	Деревянные духовые инструменты	133
6.3.7	Медные духовые инструменты	135
6.3.8	Ударные инструменты	137
6.3.8.1	Идиофоны	137
6.3.8.2	Мембранофоны, мембранные инструменты	139
6.3.9	Электронные инструменты	139
6.4	Строение (музыкальных) инструментов	141
6.4.1	Материал	141
6.4.2	Средства звукоизвлечения	143
6.4.3	Хордофоны (струнные инструменты)	143
6.4.3.1	Смычковые инструменты	145
6.4.3.2	Щипковые инструменты	147
6.4.3.3	Клавишные инструменты	147
6.4.4	Аэрофоны (духовые инструменты)	151
6.4.4.1	Орган	151
6.4.4.1.1	Строение	151
6.4.4.1.2	Воздухонагнетательный механизм	153
6.4.4.1.3	Система труб	155
6.4.4.1.4	Клавиатуры органа и трактура	157
6.4.4.2	Пневматические (муз.) инструменты	159
6.4.4.3	Духовые инструменты	161
6.4.4.3.1	Деревянные духовые инструменты	163
6.4.4.3.2	Медные духовые инструменты	165
6.4.5	Идиофоны, мембранофоны (ударные инструменты)	167
7	Обозначения характера исполнения	169
7.1	Итальянский, латынь	169
7.1.1	Музыкальный характер и темп	169
7.1.2	Инструментальная техника	185
7.2	Французский	189
7.2.1	Музыкальный характер и темп	189
7.2.2	Инструментальная техника	193
7.3	Немецкий	195
7.3.1	Музыкальный характер и темп	195
7.3.2	Инструментальная техника	201
Алфавитный указатель		
	Немецкий	206
	Японский	227
	Корейский	250
	Китайский	272
	Русский	297
	Английский	328

Preface	XXV
Introduction	XXXIII
1	General terms 3
1.1	Music scene 3
1.2	Music practice 5
1.3	Faculties, academic subjects 13
1.4	Studies 17
1.5	Institutions, formalities, administration 29
2	Music theory 41
2.1	General musical terms 41
2.1.1	Notation 41
2.1.2	Articulation and phrasing 51
2.1.3	Ornaments and embellishments 53
2.1.4	Signs of formal structure 53
2.2	Theory of harmony and composition 53
2.3	Aural / ear training 67
3	Music history and form analysis 69
3.1	Periods and stylistic trends 69
3.2	General terms 71
3.2.1	Forms and genres of sacred and secular music 73
3.2.2	Specific terminology 75
3.3	Musical resources 79
3.3.1	Compositional technique 81
3.3.2	Musical interpretation 83
3.4	Musical scoring, instrumentation 83
3.5	Types of arrangement, adaptation, arranging, editing 85
4	Music education, psychology of music 87
5	Teaching instrumental music and voice 91
5.1	Teaching practice 91
5.2	Technique, body awareness, sound effects 95
5.2.1	Bowed stringed instruments 105
5.2.2	Plucked instruments 107
5.2.3	Keyboard instruments 107
5.2.4	Accordions and harmonicas 109
5.2.5	Wind instruments 111
5.2.6	Percussion instruments 113
5.2.7	Singing 113
5.3	Terms of location and orientation / description of movement 117
5.4	The human body 119
6	Organology 127
6.1	Acoustics 127
6.1.1	Physical basics 127
6.1.2	Sound generation 129

6.2	Tuning	129
6.3	Instruments	131
6.3.1	Bowed stringed instruments	131
6.3.2	Plucked instruments	131
6.3.3	Keyboard instruments with strings	133
6.3.4	Pipe organ	133
6.3.5	Accordions and harmonicas	133
6.3.6	Woodwind instruments	133
6.3.7	Brass instruments	135
6.3.8	Percussion instruments	137
6.3.8.1	Idiophones	137
6.3.8.2	Membranophones	139
6.3.9	Electrophones (electronic instruments)	139
6.4	Musical instrument building / making	141
6.4.1	Material	141
6.4.2	Means of sound production	143
6.4.3	Chordophones (stringed instruments)	143
6.4.3.1	Bowed stringed instruments	145
6.4.3.2	Plucked instruments	147
6.4.3.3	Keyboard instruments	147
6.4.4	Aerophones (air and wind instruments)	151
6.4.4.1	Pipe organ	151
6.4.4.1.1	Design and arrangement	151
6.4.4.1.2	Wind supply	153
6.4.4.1.3	Pipework	155
6.4.4.1.4	Action	157
6.4.4.2	Accordions and harmonicas	159
6.4.4.3	Wind instruments	161
6.4.4.3.1	Woodwind instruments	163
6.4.4.3.2	Brass instruments	165
6.4.5	Idiophones, membranophones (percussion instruments)	167
7	Expression marks	169
7.1	Italian, Latin	169
7.1.1	Musical interpretation	169
7.1.2	Instrumental technique	185
7.2	French	189
7.2.1	Musical interpretation	189
7.2.2	Instrumental technique	193
7.3	German	195
7.3.1	Musical interpretation	195
7.3.2	Instrumental technique	201
Index	German	206
	Japanese	227
	Korean	250
	Chinese	272
	Russian	297
	English	328